

B.A. Examination, 2019
Semester-IV
Comparative Literature (Subsidiary)
Course-S-2.4.6.P.6
(Comparative Literature and Translation)
Old Syllabus
For Back Candidates Only

Time-Three Hours

Full Marks-40

Questions are of value as indicated in the margin.

1. Write short notes on **any four** of the following: 4X5=20
 - a) Source Language
 - b) *Bhashantar*
 - c) Paraphrase
 - d) Word to word translation
 - e) Translation in post-independent India
 - f) Sign
 - g) Translator and Author
 - h) Translation proper
 - i) Translation Studies as a discipline

 2. Answer **any one** of the following questions: 10X1=10
 - a) What are the ideologies behind Goethe's idea of translation?
 - b) What are the different types of translation which Dryden elaborates in his essay?
 - c) Explain Roman Jakobson's argument on Intralingual and Interlingual Translation.

 3. Answer **any one** of the following questions: 10X1=10
 - a) What is the relation between Translation and literary genres?
 - b) GJV Prasad's idea of the translation in India is a reflection of his understanding of interactions between traditions. Explain with suitable textual references.
 - c) Do you think translation is a kind of reception? Comment with reference to the text by Sujit Mukherjee that you have read.
-